

PAGE
Collection Classiques
.....

Luigi Pirandello

LE BREVET DE JETEUR DE SORT

et autres nouvelles

**Facile
à lire**





Licence Creative Commons CC BY-ND 4.0

Ce livre peut être utilisé et partagé librement, à condition de citer la source et de ne pas en faire d'usage commercial.

Illustrations créées et retravaillées avec l'aide de l'intelligence artificielle.

Le brevet de jeteur de sort

et autres nouvelles



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

Financé par l'Union européenne.

Les points de vue et opinions exprimés n'engagent toutefois que leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement ceux de l'Union européenne ou de l'Agence exécutive européenne pour l'éducation et la culture (EACEA). Ni l'Union européenne ni l'EACEA ne sauraient en être tenues pour responsables.

PAGE - Project for Advancing Cognitive

Accessibility in Publishing.

Numéro de projet : 101173233 - PAGE - CREA-CULT-2024-COOP

Luigi Pirandello

Le brevet de jeteur de sort

et autres nouvelles

SOMMAIRE

- p. 8 La collection PAGE
- p. 9 Dans la même collection
- p. 11 Introduction

p. 14

LE BREVET DE JETEUR DE SORT



- p. 15 **Chapitre 1** Le porte-malheur
- p. 18 **Chapitre 2** Une étrange demande
- p. 21 **Chapitre 3** La vérité sur Chiàrchiaro

p. 24

CIÀULA

DÉCOUVRE LA LUNE



p. 25 **Chapitre 1** Le travail dans la mine

p. 28 **Chapitre 2** La peur de la nuit

p. 31 **Chapitre 3** La découverte

p. 33

LA JARRE



p. 34 **Chapitre 1** La jarre cassée

p. 37 **Chapitre 2** Zi' Dima est coincé

p. 39 **Chapitre 3** La jarre ou Zi' Dima ?

La collection PAGE

Ce livre fait partie de la collection PAGE.

PAGE est un projet européen
qui rend les livres plus faciles à lire
et à comprendre.

PAGE crée des livres en FALC
pour les adultes et les adolescents
qui ont besoin de textes plus simples.
FALC signifie
Facile à lire et à comprendre.

PAGE propose aussi :

- des outils numériques ;
- des activités culturelles.

Dans la même collection

- **La Dame du lac**,
une adaptation du cycle arthurien
- **Pedro et Inès**,
une adaptation des « Lusiades »,
de Luís Vaz de Camões
- **Les Fleurs d'automne**, de Ivan Tavčar.
- **Contes croates**

Retrouvez tous les livres
de PAGE sur :

page-project.eu



Introduction

Ce livre rassemble trois nouvelles de l'écrivain italien **Luigi Pirandello**.

Luigi Pirandello est un écrivain italien.

Il est né en 1867 en Sicile, une île du sud de l'Italie.

Il a écrit :

- des romans,
- des nouvelles
- et des pièces de théâtre.

À travers ses histoires, **Luigi Pirandello** montre que les apparences peuvent être trompeuses.

Il invite les lecteurs à regarder les personnes et les situations autrement.

En 1934, **Luigi Pirandello** reçoit le prix Nobel de littérature. C'est une récompense très importante pour un écrivain. Aujourd'hui, ses livres sont lus dans le monde entier.

Les trois histoires de ce livre sont très différentes.

Dans “Le brevet de jeteur de sort”, un homme cherche une solution pour continuer à vivre après avoir été rejeté par tout le monde.

Dans “Ciàula découvre la Lune”,
un jeune mineur fait une découverte
qui change sa façon de voir le monde.

Dans “La Jarre”, une simple jarre cassée
provoque une situation drôle
et surprenante.

Ces trois histoires parlent

- des autres,
- de nos peurs,
- de nos choix
- et de notre façon de regarder le monde.



LE BREVET DE JETEUR DE SORT

CHAPITRE 1

Le porte-malheur

Le juge D'Andrea travaille au tribunal.
C'est un homme très sérieux
et très honnête.
Il travaille beaucoup.
Il dort peu.

Un jour, le juge reçoit une affaire
très étrange.
Il n'a jamais vu une affaire
comme celle-ci.
Il ne sait pas comment aider la personne.
Cette personne s'appelle Chiàrchiaro.

Tout le monde dit que Chiàrchiaro
porte malheur.

Les gens l'appellent le « porte-malheur ».

Un porte-malheur est une personne
qui apporte la malchance.

Quand les gens entendent son nom
ou le voient arriver, ils font un geste
pour éloigner le mauvais sort.

Ils pensent que ce geste les protège
de la malchance.

Depuis des années, tout le monde
a peur de Chiàrchiaro.

Personne ne veut s'approcher de lui.

Un jour, deux personnes font,
encore une fois, un geste pour éloigner
le mauvais sort en le voyant.

Cette fois, Chiàrchiaro en a assez.
Il décide de porter plainte contre
ces deux personnes pour diffamation.
La diffamation, c'est quand une personne
dit ou fait des choses qui donnent une
mauvaise image d'une autre personne.

Les deux personnes prennent des avocats
pour se défendre.
Les avocats pensent qu'ils vont gagner
le procès.

CHAPITRE 2

Une étrange demande

Avant le procès, le juge D'Andrea reçoit Chiàrchiaro dans son bureau. Le juge veut lui demander de retirer sa plainte.

Il pense que Chiàrchiaro ne pourra pas gagner son procès.

La porte s'ouvre.
Chiàrchiaro entre dans le bureau.
Il est tout habillé en noir.

Son visage est très sérieux.

Il fait peur.

Il ressemble à un homme
qui porte malheur.

Le juge a peur en le voyant.

Pendant un instant,
il ne sait plus quoi penser.

Il se demande :

« Et si cet homme portait vraiment
malheur ? »

Puis Chiàrchiaro commence à parler.

Il explique qu'il ne pense pas être
un porte-malheur.

Mais les autres le pensent
depuis des années.

C'est pourquoi il veut obtenir
le « brevet de jeteur de sort ».
Avec ce brevet, tout le monde
sera obligé de le croire.
Et les gens accepteront
de le payer pour qu'il parte.

Le juge est très surpris.
Il ne comprend pas.
Il pense que Chiàrchiaro est fou.

CHAPITRE 3

La vérité sur Chiàrchiaro

Chiàrchiaro continue son explication.

À cause de cette réputation,
il a perdu son travail.

Personne ne veut plus l'embaucher.

Sa famille n'a plus d'argent.

Cela ne peut plus continuer.

Puisque tout le monde croit
qu'il porte malheur,

il décide de gagner sa vie
grâce à cette réputation.

Avec ce brevet, sa réputation sera
reconnue officiellement.

Les gens continueront à avoir peur de lui.
Ils préféreront lui donner de l'argent
pour qu'il parte.

Le juge comprend enfin.

Chiàrchiaro ne veut pas faire peur
aux gens.

Il veut seulement trouver un moyen
de vivre et de faire vivre sa famille.

Le juge comprend que Chiàrchiaro
n'est pas fou.

Il a trouvé une façon de survivre.

Les autres ont fait de lui
un porte-malheur.

À cause de cela, il a perdu son travail.
Maintenant, il utilise l'image
qu'ils ont créée de lui.

Le juge comprend que les rumeurs
ont détruit la vie de Chiàrchiaro.
Maintenant, Chiàrchiaro
n'a plus d'autre choix.
Il doit vivre avec cette réputation.

Le juge comprend enfin pourquoi
Chiàrchiaro a porté plainte.
Il est très ému par la souffrance
de Chiàrchiaro.
Il ne trouve plus les mots.

Alors, il prend Chiàrchiaro dans ses bras...

A detailed illustration of a young boy with dark hair, seen from behind, sitting on a low wall of stacked stones in a desert landscape. He is wearing a long-sleeved shirt and suspenders. The desert floor is rocky and sparsely vegetated with various cacti. In the background, there are large, billowing clouds. The sky is a deep, dark blue, filled with numerous stars of varying sizes and a large, bright, full moon in the upper right quadrant. A semi-transparent white rectangular box with a thin red border is positioned in the center of the image, containing the title text.

CIÀULA DÉCOUVRE LA LUNE

CHAPITRE 1

Le travail dans la mine

Des hommes travaillent
dans une mine de soufre.
Une mine est un endroit sous la terre.

On appelle ces hommes des mineurs.
Ils creusent sous la terre toute la journée
pour extraire des matériaux,
comme le soufre.
Le soufre est une pierre jaune
que l'on trouve dans la terre.

Le travail est très difficile.

Les mineurs remplissent des sacs de soufre.

Puis ils doivent les porter jusqu'à l'extérieur de la mine.

Les sacs sont très lourds.

Les mineurs travaillent dans la chaleur, la poussière et l'obscurité.

Un soir, les ouvriers n'en peuvent plus.

Ils veulent arrêter de travailler.

Leur chef s'appelle Cacciagallina.

Cacciagallina n'est pas d'accord.

Il veut que les mineurs continuent le travail.

Cacciagallina se met en colère.

Il montre son pistolet.

Il ordonne aux mineurs de retourner
au travail.

Mais les mineurs décident de partir
quand même.

Seul Zi' Scarda reste.

Zi' Scarda est un vieux mineur.

Il a perdu un œil.

Il travaille avec Ciàula.

Ciàula l'aide dans son travail.

CHAPITRE 2

La peur de la nuit

Ciàula porte les lourds sacs de soufre
jusqu'à la sortie de la mine.

Parfois, Ciòula a du mal à comprendre
les autres.

Mais il connaît très bien la mine.

Il n'a pas peur de l'obscurité sous la terre.

Mais il a peur de la nuit.

Il a très peur du ciel sombre
et des grands espaces noirs.

Ce soir-là, Zi' Scarda demande à Ciàula
de continuer le travail.

Ciàula est épuisé.

Il charge un sac très lourd
sur ses épaules.

Puis il commence à monter lentement
l'échelle qui mène vers la sortie
de la mine.

Chaque marche est difficile.

Le sac est très lourd.

Ciàula respire de plus en plus mal.

Il pense déjà à la nuit qui l'attend dehors.

Il a peur.

Pourtant, il continue à monter.

Encore une marche.

Puis une autre...

Quand il approche de la sortie,
il voit une grande lumière.

Il pense d'abord que c'est le soleil.

Mais ce n'est pas le soleil.

CHAPITRE 3

La découverte

Ciàula sort de la mine.

Il s'arrête.

Il est très surpris.

Devant lui, une grande Lune éclaire le ciel.

La Lune est calme.

Elle est silencieuse.

Elle éclaire la nuit
comme une grande lampe.

Ciàula reste sans bouger.

Il regarde la Lune.
Il a l'impression de découvrir
la Lune pour la première fois.
Et pour la première fois,
Ciàula oublie la mine,
la fatigue et la peur.

Il se sent heureux.
Sans comprendre pourquoi,
il se met à pleurer.
D'émotions.

LA JARRE



CHAPITRE 1

La jarre cassée

Don Lollò Zirafa est un homme riche.
Il aime beaucoup son argent.
Il se dispute souvent avec les autres.
Il se met facilement en colère.

Cette année, il y a beaucoup d'olives.
Don Lollò va produire
beaucoup d'huile d'olive.
Mais Don Lollò trouve
ses anciennes jarres trop petites.

Une jarre est un grand récipient.
Elle sert à conserver l'huile.
Ses jarres ne pourront pas contenir
toute l'huile d'olive.

Alors, Don Lollò achète
une très grande jarre.
Elle est neuve.
Elle est très belle.
Elle coûte très cher.
Don Lollò est fier de son achat.

Mais quelques jours plus tard,
il découvre que la jarre est cassée.

Une grande fente la traverse.
Don Lollò se met dans une terrible colère.

Il veut savoir qui a cassé sa jarre.
Personne ne le sait.

Les paysans lui donnent un conseil.
Ils lui disent de demander
à Zi' Dima Licasi.

CHAPITRE 2

Zi' Dima est coincé

Zi' Dima est un artisan.

Il sait réparer les pots et les jarres.

Il a même fabriqué une colle très solide.

Le lendemain, Zi' Dima vient voir la jarre.

Il l'observe longtemps.

Puis il dit :

— Je peux la réparer.

Il veut utiliser seulement sa colle.

Mais Don Lollò ne lui fait pas confiance.

Don Lollò veut aussi ajouter
des attaches en fer.
Zi' Dima n'est pas d'accord.
Mais à la fin, il accepte.

Pour réparer la jarre,
Zi' Dima entre à l'intérieur.
Il colle la grande fente.
Puis il fixe les attaches en fer.
Quand le travail est terminé,
il veut sortir.
Il essaie.
Mais il n'y arrive pas.

Le ventre de la jarre est très large.
Son ouverture est beaucoup plus étroite.
Zi' Dima est coincé.

CHAPITRE 2

La jarre ou Zi' Dima ?

Les paysans commencent à rire.
Don Lollò ne rit pas.
Il regarde fixement sa belle jarre.
S'il la casse, Zi' Dima pourra sortir.
Mais sa belle jarre sera perdue.
Il ne sait plus quoi faire.

Alors, il va demander conseil à un avocat.
Quand il revient, Zi' Dima est toujours
dans la jarre.

Il parle avec les paysans.
Il fume.
Il plaisante.
On dirait qu'il est installé chez lui.

Don Lollò demande à Zi' Dima
de payer les dégâts.
Zi' Dima refuse.

Le soir, les paysans chantent
et rient autour de la jarre.
Même Zi' Dima chante depuis l'intérieur.

Don Lollò est furieux.
Il perd patience.
Alors, il pousse violemment la jarre.
Elle roule en bas de la colline.

Puis elle se brise contre un arbre.

Zi' Dima sort enfin,
sans rien avoir à payer.

Il est libre.

Don Lollò voulait sauver sa belle jarre.
Finalement, c'est lui qui a cassée sa jarre !

